



# La gestion des pollutions maritimes en Manche: vers une coopération des collectivités locales

20 et 21 septembre 2007 – Saint-Brieuc

# *The management of maritime pollution in the English Channel: through local authorities cooperation*

*20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> September 2007 – Saint-Brieuc*



Côtes d'Armor  
*P'ouverture sur le monde*

jeudi 20 septembre



10h

ACCUEIL DES PARTICIPANTS

10h30

- **OUVERTURE**  
**Michel BREMONT**, Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor, en charge de la Mer, des Transports et de la Sécurité civile  
**Andrew MITCHELL**, Membre de l'Exécutif du Comté de Cornwall, en charge de l'Economie

## SESSION 1 10h40 - 12h00

### INTERET DES PROJETS EUROPEENS DANS LA COOPERATION TRANSMANCHE

#### ANIMATEUR

**Michel BREMONT**, Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor, en charge de la Mer, des Transports et de la Sécurité civile

- **PRÉSENTATION DU PROJET EMDI**  
**Bruno THENAIL**, Coordinateur du projet EMDI, Conseil Régional de Haute-Normandie
- **APPORTS DES PROJETS INTERREG III ET PERSPECTIVES DES PROGRAMMES INTERREG IV**  
**Eric-Louis MELENEC**, Coordinateur Sécurité Maritime, Maritime Safety Umbrella Operation
- **PRÉSENTATION DE L'ÉTUDE EMDI : DESCRIPTION DES MODÈLES BRITANNIQUES ET FRANÇAIS**  
**Andrew MITCHELL**, Membre de l'Exécutif du Comté de Cornwall, en charge de l'Economie
- **DÉBAT**
- **SYNTHÈSE**  
**Pierrick PERRIN**, Président de Vigipol - Syndicat mixte de protection du littoral breton - et Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor

12 h Déjeuner



thursday 20<sup>th</sup> September



10.00

REGISTRATION OF DELEGATES

10.30

- **INTRODUCTION TO THE SEMINAR**  
**Michel BREMONT**, Vice chairman of the Côtes d'Armor County Council, in charge of Maritime Affairs, Transport and Emergency services  
**Andrew MITCHELL**, Cabinet member of the Cornwall County Council, in charge of Economy

## SESSION 1 10.40 - 12.00

### OPPORTUNITIES TO IMPROVE CROSS-CHANNEL COOPERATION THROUGH EUROPEAN PROJECTS

#### FACILITATOR

**Michel BREMONT**, Vice chairman of the Côtes d'Armor County Council, in charge of Maritime Affairs, Transport and Emergency services

- **PRESENTATION OF THE PROJECT EMDI**  
**Bruno THENAIL**, Coordinator of the project EMDI, Haute-Normandie Regional Council
- **SUCCESSES OF INTERREG III PROJECTS AND OPPORTUNITIES FOR INTERREG IV PROGRAMMES**  
**Eric Louis MELENEC**, Acting Maritime Safety Co-ordinator, Maritime Safety Umbrella Operation
- **EMDI STUDY: DESCRIPTION OF THE BRITISH AND FRENCH MODELS**  
**Andrew MITCHELL**, Cabinet member of the Cornwall County Council, in charge of Economy
- **QUESTIONS**
- **CONCLUSION**  
**Pierrick PERRIN**, Chairman of Vigipol - Association for the protection of Brittany coast - and Vice Chairman of the Côtes d'Armor County Council

12.00 Lunch

jeudi 20 septembre



SESSION 2 13h30 - 15h00

### ANALYSER LES RISQUES

**ANIMATEUR**

**Fernando PARDO**, Consultant Sécurité Maritime, AMRIE - the Alliance of Maritime Regional Interests in Europe

- **CONCLUSIONS ET PRÉCONISATIONS DE L'ÉTUDE EMDI**  
**Karen SUMSER-LUPSON**, Chargée de projets européens, Marine Institute, Université de Plymouth
- **AMÉLIORATION DES CONNAISSANCES DES RISQUES DE POLLUTIONS MARITIMES EN MANCHE**  
Un représentant de Maritime and Coastguard Agency  
Un représentant de la Préfecture Maritime de l'Atlantique
- DÉBAT
- SYNTHÈSE  
**Yannick SALAÛN**, Chargé de mission Mer, Conseil Général des Côtes d'Armor

15h00 -15h30 Pause



SESSION 3 15h30 - 17h30

### SE PREPARER A GERER UNE POLLUTION MARITIME

**ANIMATEUR**

**Patrick BOULLET**, Vice-Président de Vigipol et Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor

- **CONCLUSIONS ET PRÉCONISATIONS DE L'ÉTUDE EMDI**  
**Sophie BAHE**, Chargée de mission, Vigipol
- **INTÉRÊT DES EXERCICES DE CRISE : EXEMPLE DE L'EXERCICE PIRAN'S CROSS**  
**Martin RAWLING**, Responsable de la lutte contre la pollution, Comté de Cornwall
- **PLAN INFRA POLMAR :**
  - Démarche à l'initiative des collectivités locales  
**Jean BERROU**, Vice-Président de la Communauté de Communes du Pays Léonard (Finistère)
  - Démarche à l'initiative de l'Etat  
Un représentant de la Préfecture des Côtes d'Armor
- **INTÉRÊT DE LA FORMATION DES ACTEURS**  
**Michel GIRIN**, Directeur, CEDRE – Centre de Documentation, de Recherche et d'Expérimentations sur les Pollutions Accidentelles des Eaux  
Un représentant de Oil Spill Response Limited
- DÉBAT
- SYNTHÈSE  
**Anna ROSSITER**, Assistante de recherche, Marine Institute, Université de Plymouth

17h30 Conclusion de la journée

thursday 20<sup>th</sup> September



SESSION 2 13.30 - 15.00

### MARITIME RISK MANAGEMENT

**FACILITATOR**

**Fernando PARDO**, Consultant for Maritime Safety, AMRIE - the Alliance of Maritime Regional Interests in Europe

- **CONCLUSION AND RECOMMENDATION OF THE EMDI STUDY**  
**Karen SUMSER-LUPSON**, European Project Manager, Marine Institute, University of Plymouth
- **WAYS TO IMPROVE IDENTIFICATION OF POLLUTION RISKS IN THE CHANNEL**  
A representative from Maritime and Coastguard Agency  
A representative from the Atlantic Maritime Préfecture (Government Office)
- QUESTIONS
- CONCLUSION  
**Yannick SALAÛN**, Maritime Project Manager, Côtes d'Armor County Council

15.00 -15.30 Break

SESSION 3 15.30 - 17.30

### MARITIME CRISIS MANAGEMENT

**FACILITATOR**

**Patrick BOULLET**, Vice chairman of Vigipol and Vice Chairman of the Côtes d'Armor County Council

- **CONCLUSION AND RECOMMENDATION OF THE EMDI STUDY**  
**Sophie BAHE**, Project Manager, Vigipol
- **BENEFIT OF CRISIS EXERCISES: EXAMPLE OF EXERCISE - PIRAN'S CROSS**  
**Martin RAWLING**, Counter Pollution Officer, Cornwall County Council
- **INFRA POLMAR PLAN:**
  - Action led at local authorities level  
**Jean BERROU**, Vice chairman of the Communauté de Communes du Pays Léonard (group of municipalities, Finistère)
  - Action led by the State  
A representative from the Préfecture (Government Office) of the Côtes d'Armor
- **BENEFIT OF STAKEHOLDER TRAINING**  
**Michel GIRIN**, Director, CEDRE – Centre of Documentation, Research and Experimentation on Accidental Water Pollution  
A representative from Oil Spill Response Limited
- QUESTIONS
- CONCLUSION  
**Anna ROSSITER**, Research Assistant, Marine Institute, University of Plymouth

17.30 Closing remarks



vendredi 21 septembre



9h

- **OUVERTURE**  
**Pierrick PERRIN**, Président de Vigipol et Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor  
**Desmond SHADRICK**, Président du Comté de Devon

**SESSION 4** 9h05 - 10h20

#### LIMITER L'IMPACT SUR L'IMAGE DU TERRITOIRE

**ANIMATEUR**

**Desmond SHADRICK**, Président du Comté de Devon

- **RÉACTION DES MÉDIAS FACE AUX POLLUTIONS MARITIMES**  
**Christophe ROUSSEAU**, Directeur Adjoint, CEDRE
- **TRAITEMENT DES POLLUTIONS PAR LES MÉDIAS**  
**Ian CAMERON**, Editorialiste, rubriques Informations Internationales et Régionales, BBC
- **L'ÉLU LOCAL ET LA COMMUNICATION EN PÉRIODE DE CRISE**  
**Yvon BONNOT**, Maire de Perros Guirec, Président de l'ANEL - Association Nationale des Elus du Littoral
- **QUESTIONS**
- **SYNTHÈSE**  
**Sophie BAHE**, Chargée de mission, Vigipol

10h20 - 10h50 **Pause**

friday 21<sup>st</sup> September



9.00

- **INTRODUCTION**  
**Pierrick PERRIN**, Chairman of Vigipol and Vice Chairman of the Côtes d'Armor County Council  
**Desmond SHADRICK**, Chairman of Devon County Council

**SESSION 4** 9.05 - 10.20

#### LIMITING THE DAMAGE TO THE AREA'S IMAGE

**FACILITATOR**

**Desmond SHADRICK**, Chairman of Devon County Council

- **DEFINITION OF AREA'S IMAGE AT RISK**  
**Christophe ROUSSEAU**, Deputy Director, CEDRE
- **HOW THE MEDIA REACTS TO MARITIME POLLUTION**  
**Ian CAMERON**, News Editor, BBC Nations and Regions
- **LOCAL AUTHORITIES COMMUNICATING IN A CRISIS**  
**Yvon BONNOT**, Mayor of Perros Guirec, Chairman of the ANEL - National association of coastal authorities elected members
- **QUESTIONS**
- **CONCLUSION**  
**Sophie BAHE**, Project Manager, Vigipol

10.20 - 10.50 **Break**



vendredi 21 septembre



SESSION 5 10h50 - 12h50

## APPREHENDER LES ASPECTS FINANCIERS

### ANIMATEUR

Janick MORICEAU, Vice-Présidente du Conseil Régional de Bretagne, en charge de la Mer

- FINANCEMENT DE LA GESTION DES POLLUTIONS MARITIMES  
Un représentant du Ministère de l'Écologie, du Développement et de l'Aménagement durables  
Steve WINSTON, Chargé de la protection civile, Comté de Cornwall
- DÉBAT
- TYPOLOGIE DES DOMMAGES  
Julien HAY, Chercheur, CEDEM - Centre de Droit et d'Économie de la Mer, Université de Bretagne Occidentale
- RECONNAISSANCE DES PRÉJUDICES INDEMNISABLES PAR LE SYSTÈME CLC-FIPOL  
Steve ROBERTS, Directeur associé, A. Bilborough et Cie, représentant les Clubs P&I
- LIMITES ACTUELLES DE L'INDEMNISATION  
Yann RABUTEAU, Expert, Réseau Allegans
- DÉBAT
- SYNTHÈSE  
Jacques MANGOLD, Directeur, Vigipol

12h50

- CLÔTURE DU SÉMINAIRE  
Charles JOSSELINE, Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor, en charge des Affaires Européennes, et Sénateur des Côtes d'Armor

13h00 Déjeuner



Douane Française - DGC Douane

friday 21<sup>st</sup> September



SESSION 5 10.50 - 12.50

## FINANCE AND COMPENSATION

### FACILITATOR

Janick MORICEAU, Vice chairman of the Brittany Regional Council, in charge of Maritime Affairs

- FINANCE OF MARITIME POLLUTION MANAGEMENT  
A representative from Ministry of Ecology, Sustainable Development and Planning  
Steve WINSTON, Emergency Planning Officer, Cornwall County Council
- QUESTIONS
- TYPOLOGY OF DAMAGES  
Julien HAY, Researcher, CEDEM, University of Bretagne Occidentale
- RECOGNISING WHAT CAN BE COMPENSATED BY IPC FUND  
Steve ROBERTS, Associate Director, A. Bilborough & Co Ltd, P&I representatives
- CURRENT LIMITS OF COMPENSATION  
Yann RABUTEAU, Expert, Allegans Network
- QUESTIONS
- CONCLUSION  
Jacques MANGOLD, Director, Vigipol

12.50

- CLOSING REMARKS OF THE SEMINAR  
Charles JOSSELINE, Vice chairman of the Côtes d'Armor County Council, in charge of European Affairs, and Senator of the Côtes d'Armor

13.00 Buffet lunch





## COMMENT VENIR HEBERGEMENT

### VENIR EN VOITURE

Saint-Brieuc est située sur la RN12 (2x2 voies) entre Rennes et Brest



### VENIR EN TRAIN

Bruxelles – Paris  
Paris – St-Brieuc  
Rennes – St-Brieuc  
Brest – St-Brieuc

### VENIR EN AVION

✈ Aéroport de Lannion 02 96 05 82 22  
✈ Aéroport de Brest 02 98 32 01 00  
✈ Aéroport de Rennes 02 99 29 60 00

### HEBERGEMENT / ACCOMMODATION

Pour information / For information  
[www.baiedesaintbrieuc.com](http://www.baiedesaintbrieuc.com)

### LIEU / LOCATION

Hôtel du Département  
Conseil Général / *County Hall*  
11 place du Général de Gaulle  
Saint-Brieuc centre

### TOURISME / TOURISM

[www.cotesdarmor.com](http://www.cotesdarmor.com)

## DIRECTIONS ACCOMMODATION

### BY CAR

*Saint-Brieuc is situated on the RN12 (dual carriageway) approximately 100 km of Rennes, St-Malo, Dinard and 150 km of Brest and Roscoff.*

### BY TRAIN

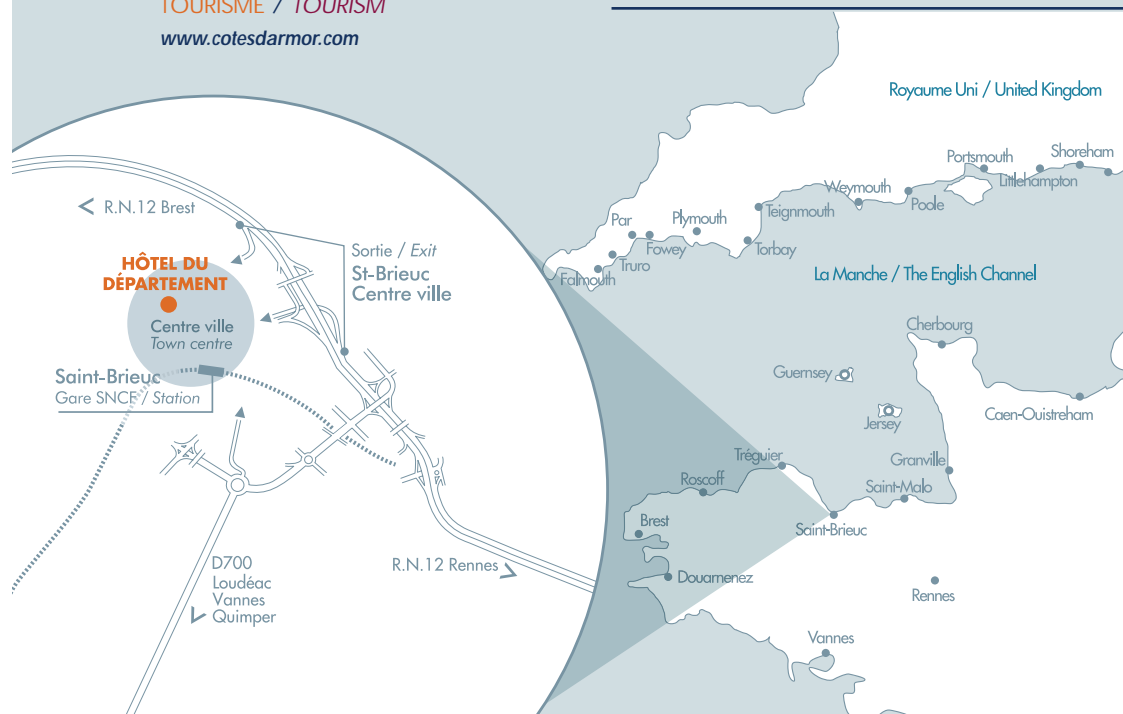
■ Ashford – St-Brieuc via Paris or Lille  
■ Paris Airport – St-Brieuc via Rennes

### BY AIR

■ London Std-Dinard/St Malo [www.ryanair.com](http://www.ryanair.com)  
■ Southampton – Rennes [www.flybe.com](http://www.flybe.com)  
■ Southampton – Brest [www.flybe.com](http://www.flybe.com)  
■ Exeter – Brest [www.flybe.com](http://www.flybe.com)  
■ Exeter – Paris [www.flybe.com](http://www.flybe.com)  
■ Exeter – Rennes [www.flybe.com](http://www.flybe.com)  
■ Paris – Rennes [www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)

### BY FERRY

■ Plymouth – Roscoff  
■ Poole - Cherbourg  
■ Portsmouth – St-Malo  
■ Portsmouth – Caen  
[www.brittany-ferries.com](http://www.brittany-ferries.com)



## BULLETIN D'INSCRIPTION AU CONGRÈS



### JE PARTICIPERAI

#### 20 septembre

- Sessions 1, 2 et 3  
 DÉJEUNER

#### 21 septembre

- Sessions 4 et 5  
 DÉJEUNER

## MODALITÉS D'INSCRIPTION AU CONGRÈS

CONGRÈS : **GRATUIT**  
LANGUES : **FRANÇAIS ET ANGLAIS**

### INSCRIPTION

en ligne  
[www.cotesdarmor.fr/securitemaritime](http://www.cotesdarmor.fr/securitemaritime)

Stéphanie DEPARIS  
[deparisstephanie@cg22.fr](mailto:deparisstephanie@cg22.fr)

par courrier et fax

**Conseil Général des Côtes d'Armor**  
Mission Europe et International  
11 place du Général de Gaulle  
BP 2371  
22023 Saint-Brieuc cedex 1  
Tél : 02 96 62 62 15  
Fax : 02 96 62 63 06

### COORDINATION

Raphaël DIDIERJEAN  
[didierjeanraphael@cg22.fr](mailto:didierjeanraphael@cg22.fr)

## CONGRESS REGISTRATION FORM



### I WILL BE ATTENDING

#### 20<sup>th</sup> September

- Sessions 1, 2 and 3  
 LUNCH

#### 21<sup>st</sup> September

- Sessions 4 and 5  
 LUNCH

## CONGRESS REGISTRATION TERMS & CONDITIONS

CONGRESS : **FREE**  
LANGUAGES : **FRENCH AND ENGLISH**

### REGISTRATION

on line  
[www.cotesdarmor.fr/securitemaritime](http://www.cotesdarmor.fr/securitemaritime)

Stéphanie DEPARIS  
[deparisstephanie@cg22.fr](mailto:deparisstephanie@cg22.fr)

by mail and fax

**Côtes d'Armor County Council**  
Mission Europe et International  
11 place du Général de Gaulle  
BP 2371  
F-22023 Saint-Brieuc cedex 1  
Tél : +33 (0)2 96 62 62 15  
Fax : +33 (0)2 96 62 63 06

### COORDINATION

Raphaël DIDIERJEAN  
[didierjeanraphael@cg22.fr](mailto:didierjeanraphael@cg22.fr)

BULLETIN D'INSCRIPTION AU CONGRÈS  
**À RETOURNER**  
*RETURN CONGRESS REGISTRATION FORM*

Conseil Général des Côtes d'Armor • Mission Europe et International  
BP 2371 – 22023 Saint-Brieuc cedex – France

**Bulletin à retourner au plus tard le 7 septembre 2007**  
*Registration form to be returned no later than 7<sup>th</sup> September 2007*

En lettres majuscules SVP / *Use capitals please*

Nom / *Last name*

Prénom / *First name*

Fonction / *Job Title*

Entreprise/organisme / *Company/organisation*

Adresse / *Address*

Code postal / *Post code*      Ville / *City*

Téléphone / *Telephone*

Portable / *Mobile*

Fax

E-mail

Cyathus 02 96 67 07 07 [07/07] Press - Douane Française - DG Douane S.F. - Conseil général 22 D.R.

